

# ٹیوارہیؑ تاوسان

ئہلی ہاتہمی

حاتمی؁ علی

ئىواره تاوسان / شاعر على حاتمى. - كرمانشاه: باغ نى ، ١٣٨٩.

٧٢ ص .

ISBN ٩٧٨-٩٦٤-٢٦٩٩-٥١-٣

فهرستويى بر اساس اطلاعات فيپا.

١. شعر كردى - قرن ١٤. الف. عنوان

PIR ٣٢٥٦ / ح ٢ ١٣٨٩ ٨٩٩/٢١



چاپه‌مه‌نى باخ نه‌ى - كرمانشان

[www.jiyarkurd.com](http://www.jiyarkurd.com)

ناسنامه‌ئى پرتووك

---

باوهت: شپڙ

ناو پرتووك: ئىواره‌ئى تاوسان

شاپڙ: ئه‌لى هاته‌می

رؤبه‌رگ: چه‌نگيز تقبالى

ديزاین به‌رگ: مه‌هين خودايارى

چاپه‌مه‌نى: باخ نه‌ى - كرمانشان

ناشر: باخ نه‌ى - كرمانشان

هه‌ژمار:

جار چاپ: چاپ يه‌كم

---

نرخ: ٥ تمه‌ن

نئیوارہی تاوسان ۳

## پىرسىت

۹	تاوسان .....
۱۵	كى لە لۇتەتە و بۇند ... ..
۱۹	چوارانى ژىيى .....
۲۶	يەكم چارە ... ..
۳۵	گەمالەيل .....
۴۲	دېو و بايەقوروتەيل و دووس گيانائى گيانى .....
۵۰	كلگەيل پايى ... ..

نئوارہی تاوسان ۵

۵۷	.....	ئەسە کامی
۵۷	.....	۱
۵۹	.....	۲
۶۱	.....	۳
۶۳	.....	تالبی
۶۵	.....	دوان گورانی
۶۵	.....	let me in ! .۱ (گلە وە دەره)
۶۷	.....	
۶۹	.....	شیریگ ئپای هۆچ ...











ھوورە چىرۇم و ھوورە لە پىسا لە ھۆرمە و چوود  
چە و ئالامە منالايگا كُ پىا بوود و ھوورە لە ھۆرمە و چوود

ئىوارەسە

مردىيە و لە دەروە چەگەيە و نوورپىدە ئاسمانە و

ئىوارپان ھەمۇشە

مردىيە و لە ئىوارپانە يلى ھۆرە و كەئ

ژنەگە چەمەيل لە قەپالى بۇ

لە قولە يلى لىكە ترين منالە ييل لە زىپ زىپان بۇن و

لە ئاخلى مەمانى

مانگە يلى گوان بزاكردى قووپانن

خەوەردار ھاتىيە و خەوەر ھاورديە

كۇچەگە لە شەتاو دىم

داربەرقە يلى سەرە و خوار

لەئ كەلە

چیمہ سہو خہو

ھورہوہری نورهیلینگ وہ تالان چین!

لہ تہیریکان بیچراخ چراخ دەم دەران

لہ و باخہ

دوان کہو لہ قہور نامہ

لہ و مہ درسہ

لہ پائی دار زہردہلؤ

لہ قہور نریامہ

لہ ئی مہ یدانہگ

خہ پئی تام نئیوارہ دە ید و

ئاسفالت

سہونز دودی پھژ ناومہ ماند دە یدہو

لہ تہیریکان بیچراخ چراخ دەم دەران

ھورات زلفہ یلد

بہ یدہم وەرہو تہیریکترین خہ و ہیل

لہ پئی خہ فہ گہم

چەمىگ ھوورە چىرى

بىلا م بمرم

لە قۇلەئى كەلە شىرەيل بمرم

ھەيشت دەرخان ئىوارە

لافاو دەسەيل ھىرووش كىرئى شەمال لە شەش بالايا

ئى باخەسەگ

خەوہ تى زاید

خەوہ تى زاید و

يەكلە ئافرەت

لە پىخەفەگەم زوانكت كەئى

لە پەژارەئى جوانەمەرگەيل جامەكئى داتاشم

ئىپائى لۇەتەو بۇند

نئواران

له گپی فری مه مکولاند

نئوارانینگ له مه له وهر

بیلا قه وره گه م رۇ ئه و خوه رئا

له سه ر که ل سخل و جمینگ بوود

ئه سپ ده س په ئ هه نجیاییگ

نئواره وه کوول ئه سپه سه رشیتته گه ئه و شه مال

توام چلهزار سال له له شد بزیه م

توام چلهزار سال له له شد بجمه و خه و

له وه ودوايش

له له شد له خه و با م

له شد جارینگه و ئرمیسم دارجفت

وه ده لیا ده لیا گاجفتد که م

یه قه وره گه ئه

کوچینگ شوون دیمه نی گرتیه

دارەگان مەلەوۋەرن

چەمەيل چىپنەو پىد

كوچگ چىپىدەو پىد

كوچگىگ لە مەلەوۋەر ئەويەك نىيائ

چىپىدەو پىد

مەلەوۋەرىگ ۋە گزۇ يالىگەو

چىپىدەو پىد

بىلا م بمرم

لە قۇلەئى كەلە شىپىرەيل ناومەماند بمرم

لە ئىۋاران بىپەرتخىگ

لە تىھرىكان لۇتەتەوبۇند

نۆۋارەئى تاوسانە ۱

نۆپائى سەيد

كى لە لۇەتە و بۇند پەسیدە و  
هەگ ۰ يەكمجار لۇەتە و بۇد  
هەگ ۰ يەكمجار لۇەتە و بۇد؟  
كى لە تید بالە و گرى  
هەگ ۰ يەكمجار لۇەتە و بۇد؟

نوورسمة پرشە پرش شە تاو وە سەر گولان تازە داچە قیە و

یەکمجارگ بالاد قۆلنی

هه‌گ چاره‌سیه‌ی م بووده ئرمیس شووڤ زلمات و  
ته‌نیا ئەزرت له‌وه خوازم  
سه‌ره‌و بنه‌م و دی له‌ خه‌وا نام

هه‌گ وه نه‌رمه‌نه‌رم داچه‌قی  
له‌ چوولای چوول

هه‌گ ژیان بی‌خه‌یربه‌یرم  
یه‌ئ‌چه‌ک هاوار کوریگه  
له‌ قه‌ئ‌پال زلمات د‌کوت‌شه‌وار

هه‌گ لوه‌ته‌بووند  
هه‌رائه‌ر چوودنه‌و خه‌و

نووپسمه زه‌رده‌خه‌نه‌گه‌د و ئەزرت له‌ ئەهاتن خوه‌ره‌یل خوازم

هه‌گ ژان داگریده‌د



له كوله سوكُ سه ره گيژه يگ

هه گُ خوه راوا

وه په ژاره وه

له خياوانه يل تيه ريكا تيه م

هه گُ يه كم جار لوه ته و بؤد

هه گُ يه كم جار لوه ته و بؤد

بي يه گُ گشت يه كُ پيايل له ناوپانه يلد بوونه قورگي له نؤر

هه گُ يه كم جار لوه ته و بؤد

كي چه و ئالائده نه توه نمي مه رگا

كي ره سينده و له زه رده خه نه گه د؟

هه گُ يه كم جار

ئراي له هؤره و بريدن

له هؤره و بريدن

قه ئي پيال زلمات

لە پسا چىدەنە و خەو  
 شەوار دىرژە  
 لۇھتە و بۇند  
 سەر لە ھۆچگە نىە شىۋىنى  
 خەنە خەند  
 دەمىگ لە سە و نزە وار نىە

لە پسا چىدەنە و خەو  
 ئرمىسەيل تىەرىك  
 جەھان لە ئرمىسەيل تىەرىك لاوہ نىەكەئ  
 ئرمىسەيل تىەرىك ھەرگزائ ھەرگز لۇتە و بۇند لە خەوا نىەكەئ  
 ئرمىسەيل تىەرىك لە چوولائ چوول پى داگرن  
 لە ئرمىسەيل تىەرىك ھەرگزائ ھەرگز ئاگە دار نىەؤد

ئپائ لە ھۆرە و چىين  
 لە ھۆر جەھانە و چىين  
 وەخت وە خەو چىينە

## چوارانی ژبی

بؤوه خه ویگ وه پروژ نای

...

بؤوه خه ویگ وه پروژ نای

...

بیلا چه وه یلم بمرن

...

بۇۋە خەۋىگ

...

چىدىن

لە پەژارەئى رانە يىلد

چم

ۋە تەمىنگە ۋ لە ناۋ قورگم

ئەلۋەن لە چەۋە يىلم وشك كرد

ت ئەۋ گىرىيە يە ئەۋ گىرىيە يىل بى ئرمىسە بۇش .

گىرىيە يىل بى ئرمىس

بى ئۆكۈناك

گرم ھېگ

ۋاران ۋە دۇۋىيە ۋ نىە

چرىكە

خودا دەمد چەفت بکەئى!

پۇچەئى پەپىە!

لە رەنگ گۆھ پىياس!

نە خسوورد تمنم!

ملاژگ لە ناۋ لەپ

قىژە

قىرپە

خېخاپ

گرپە

بوورپەيل بى ئرمىس

بيلا بائ بيلا بائ

تا له پىخەفەگەيا ئلاي

ئەوگ چەوويل له لى ھەرەسناكن

چەم پەئ درپىن چەود مۆزەش چۆن خارەن

له چەوويلم خې خويىد و خې خويى

چۆنەو پت لالى

خېم دەيد و خېم دەي

خې لى برپاس!

له بوورپەيل ۋە شەو بۇ تر بوورپەيل گشتى بوونە شەو بوورپەيل

نيەمىن قورگم وشك كرد قورگم بوورپەيل وشكان بوورپەيل ۋە

قورگم وشكىگە و گيان كەنن دەس درپا كەم تىيەيدە دەسما له

چەوويلم خې خويىد و خې خويى كاسەئ ئاۋ بايەئ بوودە خۇن

بايەئ بوودە خۇن و ھيمان

تەرمە و ھەلۋائى ۋەرجنازە و قىژەئ پيايىل

لەئى نوو مردىيە و لەئى نوو      چەرخىش ھەر ئەو چەرخ ھەردە  
جارانە و  
نيەتۋەنى لە خەوا باي  
زواند شووپا بکەيدە دەيشت خەو  
بيلا      لەئى خەو و ئەو خەوا  
ھۆرەوھەرى نۆرەيلىگگ وە تالان چىن!  
ئەو نۆرەيلەگ  
دکوتشەوارىگە چمانى  
چال قەۋىگ  
چەوھەيلم نۆقنى  
چراخەيل کوشنىدەو  
دەمد بووہ بار لىۋيەو نيەكەئى  
لە شەوارەيل لەشم كەپوولم نريأۋدە قەور  
لە پەئىجوور بۇم و دەمم نريأۋدە قەور  
قنچگ قنچگ لە پسا بپيد و  
دگانەيلد بپمنە تيم  
كارى وە م ھات  
لە شىت بۇنا دەس كەيدە پى  
لە بوورپەيل بووہ پيەو نيەكەئى

ببلا بهٲبدهه ده رده گبژاو موسبقا  
له ناکورهٲ کوور ناکهٲ تبه لب تبه ربک  
له نهٲهٲ نهٲهٲ نادببارا  
قببهبه ره قوبٲ دابا بببب ببه وه بلب ناکر ربٲب  
دهمده ببوبقنب ده سه بلب برنگ بهٲ قببهبه بلب قوربار بکهٲ  
ببلا بهٲبدهه ده  
موسبببببب  
خودا مرد!  
تا ببومه کوچگ!  
خه ... خه ... خه ... خه ٲٲ ٲٲ  
خا ... خا ... خا ...  
بب ... بب ... بب ... ر  
له ربگ له ناو هساره گه  
وه سه ره ٲبٲه وه  
له ربگ ته کانه خوهٲ نبهٲ  
دالگم جو له بره  
دار و کوچگ و مه لؤچگ و خه ٲٲ  
له ناو ده مم

چەم... چەم... چەم... چەم... پەئ... پەئ... پەئ... چەم... لەرزان  
 لەرزانە لەرزان لەرزانە  
 تا بوومە كوچگ!  
 لە دەمىئا گرپە كرد  
 لە گن ئىوارە يگا لە گن دالگا دالگە گەئ! لە شەوتەرىن  
 لە چەوتەرىن ئپائ  
 لە زمسانىگ لە گىرفانىگ كلگەيل شوو پترىن  
 خرۇنكەيل و  
 ئستفراق

پەئ چەم  
 تا بقىرىن لە گىرفان لە دەم لە ھسارە گەئا تەمۇرە  
 گوشتە و وساسە پاىە و تا گەرد پا يانەئ چەم ئاوا بکەئ وە  
 رەنج بەردەئ بنيامين تا رەنج بەردەئ بنيامين وشک بکەئ لە  
 دەمىئا لەرگن دەرپووقى تا بىزارى بوودە موسيقا  
 بقووړننهئ  
 تا موسيقا بوودە بىزارى بوودە بىزارى  
 خەوہيل توو لە توو  
 لە دؤاروژەيل ھەفتەئا  
 لە وتوتەيل ئەومەرەسى



لە ھامُ شوو خىئاوانەيل وه لەشدا  
لە شىپُ شاپُ وتوتەيل  
تا دۇاروژەيل  
لە خوہلەمرواران دۇاروژەيل  
ئايەمەيل وه ھوايەو تا کلگ درپا بکەيم ويەکتەرەكى بەيم لە چەپ  
نم نم دارمىەئ گولُ سوو لە دلتەنگى ناو لەپد  
دەسەيلم  
لە تنا دەس کەيدە پىئ لە شىواوشىوُ پرچد لە خەنەخەنُ لە -  
رزانەگاندا لە پووژنايد  
نۆرەوهرى نۆرەيلىگگ!  
لە شوورپوونُ کلگەيلما ئىرائى پرشەپرشد  
لە ناکورەئى کوورُ ناکەئى تىەلُ تىەريک  
لە شەوہيلُ بنُ قورپىگر  
بيلا بائى بيلا بائى

يەكمجارە

لە دۇائى مردن

ھورەيگ بچرم

لە تىه لتيه ريك و بئ نوره گە

ھەگ وشك كەئ

لە بە بىئاوانەيل گەرديم لە بە شوون كەوش ماليم لە بە چەقپە ل كردهم!

لە گا پارەئى موور سەرخوھ شىيگ داشە كىە م و

لە قۇلى

قوولە م ژن موورھارئيگە

قوولە م موور تىەرئىد و دەنگئى ھا وە قىنە و

ئىمپو فەرە شەكەت بۇم ئىرائ گە يىشتوولى ئىۋاران . ئلاژيام و خەشە

لىم بىريا .

ئىمپو فەرە

ئەگەر چىراخەيل و خىئاوانەيل نە ونە پىئىگىرد

چىراخەيل و خىئاوانەيل خەشەلى بىريام

لە ھۇچ پۇچ ئى دەفتەرەيل شىرپۇھ

ھىمان سەرم لە لىد سى مئىئى

چۇ تۇەنسى بۇد؟ خوداقەئ!

بىجگە لەئى دزەلەئى باوگمردئى و ئى كزەئى لە قەورە وچپە سىرە لە

ھۇچە و نات

سە و نزلانىەيل لاولووكريائى!

مەرگەيل ھاوبازى!

نە ژانىگ ھەسە نە خوھ شىيگ

چوول پەتى ھۇچ وە ھۇرنەئى موسىقىيەيل خەمبار

لە وشكەيل چك چوول

لە دلتەنگى پىرىئۇ لە ھۆرەوبەران  
 لەئى نىمەروو ئەوپەرتخچىن و سەرەونانە  
 ھەگُ جارەيل تازە جىق دانە و  
 شەمال ھالُ تر دىرئ  
 لە تەقپوقۇ دەرەچەيلُ داچەكيائ  
 نۇرەيلُ ياسگرتئ  
 لە ئەو ھەمگە پروژەيلەگ مەرگ نۇرئان بۇ ھۇرئان بۇ  
 ھەر ئىسايىش چۇ نۇرُ جەھانە  
 جارەيلُ ئەزىزەگ جىق دەن  
 چۇ برەسىدنەو لە ئى مەرگەگ  
 لە يەكترەكى لاوہ نىەكەيم باوان!  
 نوورپىمنە چوولئەيلمانگ پىرئانەو نىەكەيم  
 نىمەروو وەھار خۇنُ باوگئ لە لىمان توائ?  
 ياسگرتىمە لە يەك  
 نوورپىمنە چوولئەيلمان و چەومان ھا وە خەوہو  
 نىمەروو وەھار خۇنُ باوگئ لە لىمان توائ?  
 نە، نىەپرەسىدنەو  
 يەو چمان دەنگئ وەلُ ئى دنيايا نىە!  
 لئوياؤد

خەمد لە كوولم چۇ خاس ليوه  
بيلا هە كوور بووم ئىرائى كوور  
خەو گەيشتووللى نيمەرەودۇان موسيقا خەو  
ها كاكەم برام باوگم باوانم!  
وہ بار گوناييل و خوەزيه و هيل و تەنيای  
لە ژيئر واران چيەو خەو  
مالىگ هەرائى هەر نەئۇن ت بۇنيە  
گورانييگ لە پاچگ پيچگ هۇر تەنا دەس كەيدە پى  
چاوەروانى نۇريگ كەئى بوود ن كلك وە مردى بنەمە پشت چەودەو!  
زلماتيگ لە كووراي توای چۇ برەسیدنەو  
لؤل خوەيد و  
نخم  
كەئى بوود ن  
باوگم كوور  
لە كووراي  
توام  
چنگ كوتى لە ئاو  
مەونج دەئى  
شەكەت و وەلەكەت

وہ دەم ھۆرہو

وہ خەو چىن

نە، نيەپەسىد

شەوہكىيانىڭ نۇساۋد:

ئەو سوو نيمەرەودۇئاى نۇساۋد:

لە نيمەرەودۇئاىڭ چۇ گشتى نيمەرەودۇئاەيل

نيمەرەودۇئاىڭ چەوہپى ھاتن ئىوارە

لە وەھار چەوہپى ھاتن تاوسان

نيمەرەودۇئاىڭ پىر لە ئىوارەئ تاوسان

نيمەرەودۇئاىڭگ مەلەوہرەيل ئىوارەئ تاوسان لە جارپەيل و چەمەيل

و شارەيل دۇرا تيەن و نيشنەو بان چەوہيلد و سەرەو نەي

بال چەو دەيدە ئىوارانا و خەشە ليد برپەئ

لە جارپەيل دۇرگ

ھۆرەو بکەي يا نەكەي

ژان بکەي!

مەرگ بۇ و دەم م پيس بۇ

چەوم تىفانۇنە رۇوى

ھيركھاك

لەورە لە ناو ئەو ھەمگە

شەۋەگانى خاس تىنەنە نەزەرما بەرەمگورى بۇ چمانى  
يەكىنگ لەورە داناۋدەنەم  
قىزانن بوورانن دان لە سەر كەپوول  
يەكىنگ دۇز لە وينەئى خوەم كرددۇدە وەرئىۋەرەمە و بزەنگ لە پەپ  
لىۋى بۇ گاجار كلگ درپا كردد وەرە و پىم گاجارىش لە يالەگە  
چىە و بان  
شەۋانە سەرە و نام و چەۋەپى ھاتنى بۇم  
پۇۋە و دەرەچەگە  
چەۋەپى بۇنى نۇسام  
لە چاۋەپوانى چوودنە و پەرتخ  
لە چاۋەپوانى ئەۋدۇا دىتر چەرمىەيل يەئىپشت  
مشتىگ خەپى خەفەت تىرە ئەۋ دۇرەيل لە ھۇرەۋچى كت كور  
كورەۋبۇە  
لەپد وا كە تا دارپشى  
تەپتووزەگەيشى بتەكن!  
لە جار ئلازىياۋم  
ئاۋابۇن خوەر نوورپسم و  
ئىۋارەيل و خوەريل يەكە و گرتن  
ئاۋا بۇم









## كه مالٲٲيل

كه مالٲٲ كهٲٲ

كه مالٲٲ شهٲٲ

كه مالٲٲ زهٲٲجيركٲٲياٲٲ

كه مالٲٲخان

كه مالٲٲتر



گەمال گەپ  
ھۇر منالىيە گ داپزىياس و دۋادۋايە  
گيان كەنى

گەمال شەپ  
گەمالىگە نەيدنە و شووند  
توئى قەپ بگريده ليد

گەمال زەنجيركريائ  
گەمال خەتەر ترە  
ئە ولى بكن  
لە گەمال شەپ بەتر كەئ  
قنجگىگە ليد نيه لى  
ئەمانن ھەلەئوایشە لە تاوئى كولپس كرديده  
نيه وئىرى وە نزيكيا پەئ بۇد

گەمال خان  
يەككىگە خوەشده ناو نۇرئى نيه تيهئ  
لابد ئەوئيش خوەشيه ناو نۇر ت نيه تيهئ

گه مال خان ئه لبت يه كينگ و دوانيش نيه!

گه مال تر

نيه زاني كيه و چوه سه

هاتي يه ئ زه مان زانسؤد

ئهماني ئيسا نيه زاني

هه يه زاني هاتي دووسد بؤد

□

گه مال گه پ

وه دل سزيناينگ نان كه يده وهرئ

خوه شد تيه ئ گيان بره ويه يده و پئ

بووده گه مال گه ئ جاران

ئهماني قازاشت نه پئ

بايه ئ بيليدنه ئ ئرائ خوه ئ بتووپئ

له كه نينگ

له دؤره ئاواي

كه س ئه و سه رئ نه چوود

مه داله يل و مه يه سه يل - خوادايل پئسي -

گەمال شەپ  
نان كەيدە ۋەرى  
بەشكەم بوۋدە دووسد  
كارە كارد نياشتوود  
ئەمانى يەيشە قازاشت نەيرى  
گەمال شەپ  
ھۇرى ۋە تىژى دگانەيلى نىه!  
سوو گورجتر لە دۇەكە نەيدنە ۋە شووند!

گەمال زەنجيركريائى  
ھە دلى نەيرى نان بکەيدە ۋەرى!  
ۋە ۋە چە ۋەيل ترسناكە ۋە ھەگ نورپيدە پيد و  
تا ئەۋرەگ زەنجيرەگە ھيلى  
ھەلاماتد تىھرى  
لە ھۇردە ۋە چوۋ نان چوۋسە ۋە دووسى كامە!

گەمال خان  
نان بکە ۋەرى نەكە ۋەرى يەئى سانه  
گەمال خان ھەمۇشە گەمال خانە



ھاتى گەمال شەپىگ بۇدنگ  
قەپ گرتۇدە لىد  
ئەمانى خەنسۇدە پى و  
بۇدنه دووسد  
ھاتى يوزف ك. بوود  
چىرمە و شامامەئى ھە گەمال خان نەود!  
ھاتى گشتيان بوود  
ھاتى ھۇچ كاميان  
ھەرىچى ھەسە گەمال زيان تنە  
ھەمۇشە و دايەم وەلدا بۇە و ھا وەلدا  
لە پووژ يەكما  
گشت چشتد خاستر لە خوەد ھا ھۇرى و زانى  
گاجار نزيكە و بوود  
ئەمانى لەنو و خەيوا تىەئ  
يانەيشەگ وەتى نيە  
نيەزانى چوہسە  
چۇ بۇشى چوہسە  
ھە زانى ھەسە  
دوسد بۇە



دووس نازارد

دووس دلسووزد

هاتی یانهیشه نهود؟

هاتی هه نهود؟

ولئ که

قازاشت نهیری

دهس له قهوهی ئەژ و خود و ئەودئایه و بکه

گشتیان بکه مه نهوکه رگه مال خان!

//

تهیران

## ديو و بايه قوورەتەيل و دووس گيانائى گيانى

لە گشت چىشتى دلد قەلب بوود

گشتى چو يەكن

شاوپا نەيرن

يە ھە ھەسەگ ئووەكە بۇ

ئووەكە ھە ھەگ ئووەكە ئووەكە بۇ

يە و ئووە نەيرى



بنه‌میده‌و پید  
 وه رې زه‌نه‌قا بوه‌یدهد  
 زه‌نه‌ق ئالای ئه‌مانى نه‌لالی  
 شه‌و بچوود ئه‌مانى خوهر نه‌لالی  
 ئه‌روا نه‌مینی ئه‌مانى مه‌رگ نه‌لالی  
 نه‌زانى زینگی یا مردیدنه  
 راسى توای نه‌ زینگی نه‌ مردیدنه  
 ئه‌مانى چمان له‌ پسا له‌ خه‌وا تیه‌ی  
 هېمان گېژ و وپ و وه‌مى  
 چمانى وه‌ گورز نووسه‌د مه‌ن تمام كو‌تانه‌سه‌ ناو كه‌پوولدا  
 له‌ وه‌ر خوه‌ده‌و خراو ده‌ی  
 نیه‌زانى وه‌ كى  
 هه‌ یه‌ زانى خراو خراویگیش ده‌یده‌ خود  
 ئه‌مانى یه‌ خوه‌ش‌ترین وه‌خته  
 زانى كییدن  
 چقیایده‌ له‌ قولتیه‌سى راسى  
 خراوه‌گانیش ده‌یده‌ خود كه‌مى سووكده‌و كه‌ئ  
 توه‌نى قه‌یرىگ خراویش به‌یده‌ هه‌ر گلاره‌ و باوان و نازار و ئاوه‌ختى  
 و گشت‌كه‌سیگگ ئه‌قه‌وره‌ چاره‌ئى پوژنوودگ

لە ئۆ وەختە بکە فیدنە و هۆرد  
بیلا خراوە گاند تە پ تە پ بوود  
بیلا سووکە و بۆد  
یە هاتنی دوا هەقیگود بیاشتۆد  
لە ئۆ دواژە  
نکیس مەکە  
کووم لە کارد نەود  
لە کەس مەکە فە لا!

هەگ تە ز گورز کەم تاکوت دەرچۆ  
نقیزە ئۆ خوەد نە ی هە لسیدە و پا  
دالگە گە ئۆ ها!  
ت تۆه نین!  
کورپیگید و کوتیگ!  
سە هاییدە دەس شوویی و  
ئاویگ دەیدە دەس پەل و دەمچە ودا  
کە م تر دی خاس لە خەوا هاتیدنە  
ئرا یەگ دواژە یە و بوود و دواژە یە و بوود  
دواژە یە و بۆد و

شەو دۆەشەو ە دۆەشەو پېرەشەو ە پېرەشەو پەس پېرەشەو ە

چشتەيلىگىش ھەسە دلدەو بەن

دلەخوەشەيل بۇچگىگ:

پووژ، خوەر، دارەيل، سەونز، مووسقى، شىتۈيتى، قورپات، خەنى

تفەئ خەنى پېسە دەمد بوەس زەنەقە پىمان ئلاوردى!

(چمانى چشتىگ گرى لە پەپ لىوەيلد و دەمد نەيدنەو يەك)

ھۇر يەكمجارگ چەود كەفتە لئ

ئەمانى گەردەگۇچان لە ناوكايا ھۇچە لئ نىيلى

گاجارىش ژنىگ گرىدە باوشەو

وہ ئازاي قەلبد

خوازين لە يەك بمرين

بۇنە تگى ئاو و چينە زەؤا و قول كەين و بۇنە چەم و تافەدان تىە-

يد و بۇنە لاو و كەينەئ قال و تواین دنيا بخولومنين و

ھايە لائ يەك

ئارامدان گرتىە

ھاتى بنوورپنە يەكەو

وہ بزگەئ كزىنگەو لە پەپ لئودان

گاجارىش بۇدە منالى  
بۇدە چشت خوه شىگ

چۇ ئنار

چۇ كوپ هەيشت نوو سالانىگگ وهل ئن منال ئراي نه وىگا ئنار خوه يد

و هەردگيان خەنن

ئن هۇرەو كه ئ له منال نياشتيى

كوپ هۇرەو كه ئ له نازار له ئ مەمە

قۇتە بوود له ئنار

پەپە

وه

پەپە

گەرە گۇچان هلاو كه ئ

وه كوول قاترشه لگه وه!

سه هه يه سه؟

گەردە گۇچان و دلە خوه شيه يل بۇچگ؟

ئەلبەت هەگ نە مەنیه سان

- چە نىگىش زۇ نیه مینىدنان

چمانى شق خە يواھاتنن!-

ھاتى ناو تر بنەيدە پىئانە و  
 پارازان تر بنەيدە دۇ دلە خوە شىبە و  
 چۆ: بايە قوورەت، ئە فليج، ئت ئلامەت  
 گەردە گۆچانېش ناوئى بنەيم دىو  
 سە ھە يەسە؟  
 دىو و بايە قوورە تەيل؟

ئەرى، يەيشە قسىيە يگە  
 مە چوہ توایم؟  
 يەيشە خاسە يەيشە پەنگىنە  
 خاس تر يەسە نەچىدە ناو فکرىە و  
 ئەرى پارس کەى ھەقد وە دەسە  
 ئەمانئى گارگەور  
 گارگەور دى بۇەسە دووسم  
 دووس گيانائى گيانېم  
 گيان بئ يەك نەيرېم  
 دووس دلسووزم  
 لە گشت کەس خاس تر يەك ناسېم  
 ھورمان ھا يەكە و



دەس يەك گريم  
وہ رپہ گہ ئا

ئەئى، دى بايەئى بچوودنەو پەرتخ  
خوہشم هات لەئووا بچوودنەو پەرتخ:  
لە قولتيسەئى گازگەور  
چەوہيلم بنؤقنم و دواژەيەو بوود:  
لەنوو ئرئى يەکم جار  
لە نازار لەئى مەمە مەيلا م نەمرم نەچم لە کيسد  
كى بوودە زابت خەرمان گيسد  
لە ئەوہلەو ہنائى دەس کردە پئى  
تواسم جوور تر بچوودەو پەرتخ  
ئەمانئى چؤ ھەمؤشە بان تر دا لە وەر و  
يەسە نيەزانئى چؤ بچوودەو پەرتخ  
مە ھەميەت دئيرئى؟  
بگر بتووپ!  
تووپە تووپ بچئى!

۱

كلگەيلۇ پائى  
لەبە خىر و خلۇنكۇ  
باورۇنە كىردى

شىتۇ

ھەلەيۇ ھات و بىكۇوم تەك دا لىدەو  
يا پىميا كۇولۇد



وہ کلُ چەوئ  
وہ چوہئ قەسەم نەخواردى؟!

لە باوشى نەمردىد و  
ھاتى بۇشى زىنىم!

دى كەس نەمىم  
كلگەيلُ پائى  
ئەقەرە خىر و نازار بوود

۲

وہ كەس نەدەدەئ  
بەھەشىتىگگ پووژئ يەى جا لە تى مردىد  
ھەر كام لە مەرگەيلىد  
بۇە مەلىگ و  
بۇە دەوريشُ گووشەنگ لە بەھەشىت

مەلىگۇم  
گشت پووژىگ سەرم بىرىد

تا دۇاچوپۇر خۇنم ئەلقورپانيد و

ئە تىرىش بۇاتاد

پەنجه پەژىدەوا!

وشك كريد و

شەو لەنوو گيان رەويايە و پيم

لە شەو لەشد،

شەو ت بۇ ت شەو بۇد نيه زانم

چۇن لەكەول يەكەو

سەر ناينه سەرم

لە يەكەو نەكردمەدان

ت شەوار سەونزىگۇد

خوپيام مف بنه تيم!

لە توو يەقە و جامەد

م مەرگ بۇم

م نەؤم

لە ناومەماند

م مدادرەنگەيل منال كلاس يەككىگۇم



۶





## ئەسە كامى

۱

شەويگ لە دؤا شەوئەيلۇ زىمان  
لە پائى بوخارينيگگ تا ئاخىر دامەسەيەو خوار  
ئلائيامە  
ئۇسان بەشكىم هەئى بوخارايە بوود  
لەئى دؤادؤايلە  
قىردگى گەرمدهو بکەئى

قردىگى تاو گەرم خۇەش  
تا لە پاي ئلاڭيەيد و ئارام خۇەدەو بوەئ

دۇەتېگ ھاوسامان  
سەرەتان دېرىد و ھال مەوتە  
ئمشەو تۇەنم لە جى ئەۇ بمرم  
ئەۇ تۇەنئ لە جى م بئۇسى يا بخەفى  
تۇەنم بوومە دالگم  
تۇەنم ...

لە پاي بوخارىەگە ئلاڭيەم  
دى لە ھۇچ ھۇرەو نىەكەم  
گەرماي ئارام بوخارى  
نۇسان ھۇچ نىە بېجگە لە بوخارىەگە و ئلاڭيان  
نۇسان ئلاڭيانە  
ئلاڭيان نۇسانە

پوۋرئىگە لە يەكم پوۋرئەيل ۋەھار  
ئاسمان ئورە دلىه بوارئ  
ھال ھاسىگ دىرئ نۇسان لەئ ھال پوۋرئە  
ھال يەگ لە چشتىگ رەسۇدنهو، دلنياؤد  
ھال يەگ چشتىگ بکہ فیدنهو ھورد  
لە زۇنەيل زۇ يا ئىسا يا بانان

ھەلەيوا بىكەفەندەنە ھۇرد و  
ھەلەيوا لاپەرەيل دەفتەرەگە سىيەيە و بۇن  
چوہسە توائى بىكەفەندەنە ھۇرد؟  
تۇەنى چىشتەيل فەرەيگ بوود  
ئىسا پووژنايە يا خاستر بۇشم: چىشتيگە چۇ پووژناي  
نۇسان فەرە جار يەسە: چىشتيگە چۇ  
گاجار ھۇچ چىشتيگ چەنە نۇسان چىشتيگە چۇ نيە  
چەنە ئى پووژە  
ئى پووژەگ نۇسى

ئۆوارەئى تاوسان ۶۱

لە دۆاى ئى پووزە  
لەئى دكوتشەوارە  
هەگ سەرە و نەم  
دى ھۇچ نىەخووزم

ئه‌زهرتُ ژيان چيه‌سه‌و په‌رتخ

هه‌سه‌ئى زينه‌يم

نيه‌نؤسم

هه‌سه‌ئى له پسا نؤسم



كاره ساتيگيش ليه رهنگين تر قوميه ئى؟  
مه نايه م چهن جا له ئمرى وهل دالگيا تالبي خواهى؟

سه شيرىگيش ليه رهنگين تر نيه!

/٥/٤

ئسلام ئاباد



## دوان گووردانی

let me in. ١

(گله وه دهره)

بیلا بامه ناو

له ئ دهره بامه ناو

بام له مالد

دهره گه به ییره و

بچپه م

نه‌يله‌م بچم  
ده‌سم بگر بوره‌م له مال

دانره‌م  
نه‌يله‌م هۆچ نه‌وشم  
ئه‌و ده‌سه‌ بنه‌و بان ئى ده‌مه

سه‌رمه‌و بنه  
ئى سه‌ره‌ بنه‌و بان ئه‌و پانه  
بچر ئه‌و لاوه‌لاوه

مەنەي مانىيگ نيهكەم  
هۆردەو نيهوم چوه بۇ  
هۆرەو نيهكەم چوه توائى بوود

نيهتوام مەتەل ريكوپيكيگ بوود  
چۇ يەگ يەكيگ خاس هۆرەو كردۇد  
گشت چشتيگى له سەر تا بن چنۇد  
توام گورانبيگ بوود

كەس نەزانى لە كورەيا دەس كريا پى  
كەس نەزانى چۆ تركيه ئ  
ھاتى دكوتى لە ھۆرەو بچوود  
ھاتى لە دكوتيا بشيويده تى  
ھاتى لە ناوكايا تمام بوود

نيه توام لە گشت چشتىگ برەسمەو  
گشت چشتىگ بزنام  
گشت چشتىگ بۇشم  
توام زوورم لە ھۆرمەو بچوود

توام ئلازىم  
چەوھىلم بنۆقنم  
بۇشمە يەككىگ  
چەنىگ خوەشيه لى خوازم!

شىئىرىگ ئپائى ھۇچ  
ئپائى ھۇرەو نەكردن  
ئپائى بئىمدوو  
ئپائى لە ھۇرەو بردن

ھە يەگۇ خوەنىدنهئى يا ھە ھيئمان خاس نەخوەنىدنهسەئى لە ھۇردەو  
بچوود

ھەر جۈۋر خۈشەد ھات بۇخە نىدەنەئ  
ئە تواسى بشيۈنيدەئ يەكا  
ئە تواسى بازى كپ يا كەلىمەئ بسپىدەنەو  
يا ھە شىر تر، چشت تر لە جيئ بنۇسى

شىرىنگ ئپائ يارى  
ئپائ قەشمەرى  
ئپائ قىقە

شىرىنگ ئپائ نەنۇسان  
ئپائ نەنۇسيان

//

تەيران

## nasnamey pirtûk

---

Bawet: şêri kurdî

Naw pirtûk: êwarey tawisan

şayir: elî hatemî

Rüberg: çengîz iqbalî

Bergsazî: mehîn xudayarî

Hejmar: 1000

Çapemenî: baxi ney. kirmaşan

Çapi yekim: kirmaşan 2011

---

---

ê pirtûk le ser erki Weşanxaney baxi ney hatiyese çapkirdin



Kûme şêri kurdî

# Êwareyê tawisan

Elî hatemî

sâlî çap  
2011